



**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des
soumissions - TPSGC**

Suite 1650

635 - 8th Ave. S.W.

Bureau 1650

635 - 8e avenue, SO

Calgary

Calgary

Alberta

T2P 3M3

Bid Fax: (403) 292-5786

**LETTER OF INTEREST
LETTRE D'INTÉRÊT**

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du

fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada/Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada

Suite 1650

635 - 8th Ave. S.W.

Bureau 1650

635 - 8e avenue, SO

Calgary

Calgary

Alberta

T2P 3M3

| | |
|---|--|
| Title - Sujet Assainissement du sol | |
| Solicitation No. - N° de l'invitation EW702-193283/A | Date 2019-04-04 |
| Client Reference No. - N° de référence du client EW702-193283 | GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG PW-\$GMP-015-6901 |
| File No. - N° de dossier GMP-8-41137 (015) | CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME |
| Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2019-04-26 | |
| Time Zone Fuseau horaire Mountain Daylight Saving Time MDT | |
| F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/> | |
| Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Bilous, Isabelle | Buyer Id - Id de l'acheteur gmp015 |
| Telephone No. - N° de téléphone (780) 782-8714 () | FAX No. - N° de FAX (780) 497-3510 |
| Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA ATB PLACE NORTH, 5TH FLOOR 10025 JASPER AVE EDMONTON Alberta T5J1S6 Canada | |

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

| | |
|--|--|
| Delivery Required - Livraison exigée See Herein | Delivery Offered - Livraison proposée |
| Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur | |
| Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur | |
| Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) | |
| Signature | Date |

**ASSAINISSEMENT DU SOL
SOLS SUPERFICIELS FORTEMENT CONTAMINÉS PAR L'ARSENIC
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS (DDR)**

Ce marché est assujéti à l'Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tlicho.

1. Contexte

La mine Giant est une ancienne mine d'or située à environ 5 km au nord de Yellowknife, dans les Territoires du Nord-Ouest (le site). La mine a produit de l'or de 1948 à 1999 ainsi que du minerai destiné au traitement hors site de 2000 à juillet 2004, date à laquelle les opérations minières ont cessé définitivement. En 1999, le propriétaire de la mine a été mis sous séquestre. Le soin, la garde et le contrôle de la mine ont été transférés à Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada (RCAANC) et au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO). Le Projet d'assainissement de la mine Giant (PAMG) en est actuellement aux étapes de la réglementation, de la conception de l'assainissement et de la planification du processus d'assainissement. L'équipe de conception du PAMG est dirigée par RCAANC et appuyée par le GTNO. RCAANC finance ce projet et en est le maître d'ouvrage.

RCAANC a fait appel à Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC) pour assurer les services de gestion du projet et de surveillance de marchés. SPAC a retenu les services d'AECOM Canada (AECOM) et de Golder Associates Ltd. (Golder) pour fournir un soutien à la conception technique de l'assainissement. SPAC a aussi récemment désigné Parsons Inc. en tant que gestionnaire principal des travaux de construction du PAMG.

Introduction

Cette demande de renseignements constitue la première étape d'un processus qui en compte plusieurs et qui vise à définir une approche convenable pour l'assainissement des sols granulaires peu profonds fortement contaminés. Un assainissement ex situ, associé à une réduction du volume, est fortement recommandé par le propriétaire.

Le présent document fournit les renseignements nécessaires et les exigences en matière de soumission pour la sélection des entrepreneurs présélectionnés à l'étape I. L'étape II comprendra la réalisation d'une visite du site et des essais en laboratoire (décrits ci-dessous). Le fait de ne pas participer à ce processus n'empêchera aucun entrepreneur de participer à un quelconque processus d'approvisionnement futur associé aux travaux d'assainissement éventuels décrits dans le présent document.

Les proposants intéressés doivent soumettre tous les renseignements nécessaires à la présélection. Seuls les proposants dont SPAC considérera qu'ils satisfont aux exigences de présélection de l'étape I, telles que définies dans le présent document, seront admissibles à l'étape II.

SPAC peut sélectionner jusqu'à quatre entrepreneurs pour effectuer les travaux de l'étape II. Les proposants présélectionnés à l'étape II peuvent par la suite recevoir des renseignements techniques supplémentaires et avoir l'occasion d'assister à une visite du site et d'effectuer des essais en laboratoire. Les proposants présélectionnés devront présenter leurs conclusions.

SPAC peut décider de mettre fin à ce processus à la suite de l'examen des réponses de l'étape I à la présente DDR. Dans le cadre de l'étape I, si SPAC reçoit suffisamment de renseignements

techniques pour confirmer ou réfuter la pertinence d'une approche de l'assainissement particulière, il peut décider de suspendre les travaux de l'étape II. Rien ne garantit que les travaux de l'étape II se poursuivront.

Conditions actuelles du site

Le site couvre une superficie d'environ 1 115 hectares (ha), dont environ 20 % ont été aménagés avec des exploitations minières historiques, y compris des aires de confinement des résidus (ACR), des zones aménagées comprenant notamment des bâtiments et des routes, et des mines à ciel ouvert. Les 80 % restants du site sont constitués de substratum rocheux, de forêts et de terres humides, qui comprennent plusieurs plans d'eau naturels. Le plan d'assainissement du PAMG comporte plusieurs étapes et comprend un large éventail d'activités d'assainissement, notamment, sans toutefois s'y limiter, le remblayage des mines à ciel ouvert, le recouvrement des ACR et la stabilisation des chantiers souterrains.

Le plan d'assainissement a fait l'objet d'un examen réglementaire et de consultations. La stratégie d'assainissement actuelle a été mise au point à la suite de l'achèvement d'un vaste programme de consultation sur la conception en surface en 2015. Le PAMG se poursuit actuellement par un délai réglementaire et les travaux d'assainissement ne seront pas entrepris avant 2021.

Le sol peu profond (de 0,5 à 1,0 m de profondeur) à proximité du complexe historique du four de grillage a été contaminé par les retombées de particules provenant des opérations historiques de grillage. Environ 52 000 m³ de matériaux de remblai granulaires contaminés sont centrés autour de l'ancien complexe du four de grillage. Les concentrations d'arsenic total dans ces matériaux de remblai granulaires dépassent souvent 4 500 mg/kg. Il a été reconnu que le remblai granulaire contaminé à proximité du complexe historique du four de grillage nécessiterait des mesures d'assainissement particulières en raison des concentrations extrêmement élevées d'arsenic.

En raison de préoccupations liées à la sécurité globale du complexe du four de grillage, l'installation a été déconstruite en 2012. Le sol entourant l'ancien complexe du four de grillage a été recouvert de remblai importé, mesure à court terme permettant de réduire la production potentielle de poussière et l'exposition cutanée future. La zone entourant immédiatement l'ancien complexe du four de grillage est actuellement clôturée pour en restreindre l'accès.

De nombreux sondages historiques ont été effectués dans la région afin de confirmer la qualité du sol. Les matériaux présents sous le remblai récemment importé se composent généralement d'une couche granulaire de remblai d'environ 1 à 2 m d'épaisseur. Ce matériau hétérogène est en général composé de proportions variables de sable (de 0,425 à 2 mm), de gravier (de 4,75 à 19 mm), de galets angulaires (de 75 à 300 mm) et de blocs rocheux (>300 mm). D'après les granulométries effectuées sur les matériaux de remblai, généralement moins de 10 % du sol est généralement classé dans la catégorie limon et argile. La fréquence des galets et des blocs rocheux est variable.

La stratégie proposée pour l'assainissement de ces matériaux lourdement contaminés comprend l'excavation et la mise en place dans une zone spécifique d'une mine à ciel ouvert voisine (mine B1). Après leur mise en place dans la mine à ciel ouvert, ces matériaux seront gelés sous terre afin de minimiser le risque de migration des contaminants. Toutefois, les coûts estimatifs associés à la mise en œuvre de cette stratégie sont importants et réduiraient la capacité de la mine à stocker d'autres matériaux contaminés par l'arsenic venant du site.

Le propriétaire envisage donc des solutions de rechange en matière d'assainissement pour réduire le volume de remblai granulaire contaminé qui doit être congelé dans la mine B1. Il privilégie fortement une technologie d'assainissement ex situ entraînant une réduction significative du volume.

Les services d'électricité, d'eau et d'égout sont actuellement fournis à l'édifice C-Dry et à plusieurs autres grandes installations sur le site, mais ces services ne seront probablement pas disponibles pour les opérations d'assainissement futures. Sous réserve de l'approbation réglementaire, une quantité limitée d'eau non potable peut être disponible pour l'utilisation industrielle. Toutefois, le proposant doit préciser la quantité d'eau nécessaire prévue. Tous les déchets issus du procédé doivent être confinés et éliminés sur le site. Le propriétaire préférerait que ces déchets soient sous forme solide, de boues ou de pâtes pour élimination sur le site.

La possibilité que la technologie d'assainissement produise un emprunt réutilisable respectueux de l'environnement serait un avantage important pour le projet. De plus amples renseignements sont fournis sur les sites suivants :

<https://www.aadnc-aandc.gc.ca/fra/1100100027364/1100100027365>

Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple Tlicho

Le marché proposé est assujéti à l'Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tlicho. Les exigences de l'Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tlicho s'appliquent à ce marché. Les dispositions applicables figurent au Chapitre 26 – Mesures d'ordre économique, article 26.3 et alinéa 26.3.1 (a) de l'Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tlicho. http://www.aadnc-aandc.gc.ca/DAM/DAM-INTER-HQ/STAGING/texte-text/ccl_fagr_nwts_tliagr_tliagr_1302089608774_fra.pdf

26.3 EMPLOIS ET MARCHÉS GOUVERNEMENTAUX

26.3.1 Si le gouvernement exerce en totalité ou en partie au Môwhì Gogha Dè Nîitâèè (T.N.-O.) des activités d'intérêt public qui créent de l'emploi ou donnent ouverture à d'autres possibilités économiques et choisit de passer des marchés dans le cadre de ces activités, a) le gouvernement du Canada applique des procédures et méthodes de passation de marchés visant à maximiser les possibilités d'affaires et d'emploi à l'échelle locale et régionale ainsi que pour les Autochtones, notamment en offrant aux entrepreneurs éventuels des occasions de se familiariser avec les mécanismes d'appel d'offres.

À des fins d'interprétation :

« Prestations » s'entend des « biens livrés et services exécutés ».

2.0 Portée des travaux

Objectifs du projet

L'objectif principal de ce projet est de réduire le volume de matériaux lourdement contaminés qui doivent être éliminés et congelés dans la mine B1. Pour atteindre cet objectif, SPAC prévoit déterminer des entreprises sélectionnées afin de fournir des solutions rentables à l'assainissement des matériaux granulaires. Après l'assainissement, un volume réduit de sol devra être éliminé et congelé dans la mine B1. Il est possible qu'un volume réduit de déchets traités (sous forme solide, de boues ou de pâtes) puisse être

transporté et placé dans d'autres chambres souterraines du site dans le cadre du programme de congélation souterraine. Un objectif secondaire du projet est de générer des matériaux d'emprunt réutilisables pour la construction générale sur le site.

Invitation à participer

Les proposants en mesure d'atteindre les objectifs du projet sont invités à présenter une soumission écrite, comme indiqué ci-dessous.

Étape I Portée des travaux

Les proposants doivent soumettre les éléments suivants :

Présenter un avis d'intérêt pour soumettre une trousse d'information d'ici le 26 avril 2019. Les proposants doivent fournir des renseignements qui permettraient de démontrer qu'ils ont fait leurs preuves. Les proposants doivent limiter leur réponse à 20 pages de texte (interligne simple; taille de la police de caractère 10). De l'information promotionnelle ou à l'appui peut être annexée à la soumission, mais elle ne sera pas évaluée. Les points suivants décrivent les exigences en matière de soumission (voir le tableau de notation ci-dessous).

1. Les proposants doivent fournir un résumé du contexte de l'entreprise et des travaux récents réalisés au Canada. Le proposant doit décrire l'exhaustivité du personnel et de l'équipement et des ressources liés à l'assainissement du sol. Le travail sur des projets d'assainissement à grande échelle et la volonté de collaborer au sein d'une équipe plus importante sont des exigences clés.
2. Les proposants doivent faire preuve d'une expertise approfondie et d'approches novatrices en matière de résolution de problèmes. Les proposants doivent démontrer qu'ils ont une compréhension de base du problème (étant donné le peu d'information fournie dans le présent document) et fournir un résumé des stratégies d'assainissement qui pourraient convenir.
3. Les proposants doivent fournir trois exemples d'études de cas qui démontrent leur expertise en matière d'assainissement des sols. Les études de cas qui se rapportent directement aux travaux et aux conditions proposés à la mine Giant obtiendront de meilleurs résultats.
4. Les proposants doivent fournir un exemplaire de leur politique en matière de santé et de sécurité et faire un bref compte-rendu des mesures prévues pendant l'assainissement pour protéger les travailleurs, le public et l'environnement. Le sol peu profond qui entoure l'ancien complexe du four de grillage est considéré comme présentant un risque pour la santé et la sécurité humaines. Ces sols peu profonds contiennent des quantités importantes de matières dangereuses, plus particulièrement de l'arsenic et du trioxyde d'arsenic (un sous-produit issu du grillage du minerai pendant le procédé d'extraction de l'or). Le projet comprend des travaux de conception et d'exécution de la part de nombreuses disciplines, au cours de différentes étapes et phases toutes soigneusement coordonnées pour assurer la protection des travailleurs, du public et de l'environnement.
5. Tous les coûts encourus pour la préparation d'une soumission de DDR d'étape I est porté par le soumissionnaire.

Le propriétaire peut dresser une liste restreinte d'un maximum de quatre proposants pour réaliser la phase suivante des travaux (étape II - telle que décrite ci-dessous). Les soumissions de DDR seront examinées par une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada, et la notation sera basée sur le composant et sur la pondération associée indiquée dans le tableau ci-dessous. Les répondants ayant obtenu une note inférieure à 70/100 ne seront pas pris en considération pour l'étape II. Tous les répondants

ayant obtenu une note supérieure à 70/100 seront classés et jusqu'à quatre (4) seront considérés pour l'étape II.

| Article | Critère | Facteur de pondération | Cote | Cote pondérée |
|---------|---|------------------------|------|---------------|
| 1 | Antécédents de l'entreprise/Exhaustivité du personnel | 3 | 1-10 | 0-30 |
| 2 | Profondeur de l'expertise et de la compréhension | 3 | 0-10 | 0-30 |
| 3 | Exemples d'études de cas | 3 | 0-10 | 0-30 |
| 4 | Santé et sécurité | 1 | 0-10 | 0-10 |
| | Total des points possibles | | | 0-100 |

INSERT GENERIC EVALUATION TABLE

Étape II Portée des travaux

À la suite d'une évaluation des soumissions de DDR dans le cadre de l'étape I, SPAC peut présélectionner jusqu'à quatre (4) entrepreneurs et passer à l'étape II. Les proposants présélectionnés devront assister à une visite du site, prélever un échantillon pour les essais en laboratoire et présenter les résultats. Les proposants présélectionnés seront rémunérés pour leur participation à la visite sur le terrain et pour la présentation des résultats. Il est proposé qu'une visite du site soit effectuée au printemps 2019. Les essais en laboratoire doivent être effectués à l'extérieur du site. Les proposants présélectionnés transporteront une petite quantité (maximum de 20 kilogrammes) d'échantillons de matériaux (à leurs propres frais) à leur laboratoire. SPAC exigera des entrepreneurs présélectionnés qu'ils acceptent contractuellement d'assumer la responsabilité du transport, de la gestion et de l'élimination appropriés de cet échantillon de matériau avant de quitter le site.

Après la sélection des proposants présélectionnés à l'étape I, chacun recevra des renseignements de base comprenant des données sur la chimie du sol, des renseignements sur la granulométrie et l'aménagement du site. Les proposants présélectionnés à l'étape II devront d'abord établir un bref calendrier pour les activités de travaux proposées décrites ci-dessous. Les points suivants résument les travaux de l'étape II proposés.

1. Les proposants devront voyager jusqu'à Yellowknife en fin juin 2019 et se rendre au site de la mine Giant. La visite sur place commencera par une séance d'orientation sur la santé et la sécurité (qui durera en général 2 heures). Les proposants présélectionnés auront droit à une visite guidée de la région (4 heures). Plusieurs mines d'essai peu profondes seront creusées dans le secteur du complexe du four de grillage (sans frais pour les proposants), et chaque proposant aura l'occasion de consigner et d'observer les conditions du sol (2 heures). La collecte de photos du site sera autorisée.
2. Un échantillon de sol (maximum de 20 kilogrammes) sera fourni afin d'être transporté au laboratoire du proposant sur demande (à ses propres frais).
3. On s'attend donc à ce que chaque visite du site nécessite un maximum de deux jours sur place. Du temps supplémentaire pourrait être alloué au besoin. Les visites du site seront effectuées de façon séquentielle (c.-à-d. que les proposants présélectionnés auront l'occasion de visiter le site de façon indépendante).
4. Le rapport du proposant doit comprendre une description générale du processus (à l'exclusion des renseignements exclusifs), les exigences prévues en matière de consommation d'eau et la production prévue de déchets. Le processus proposé devrait être décrit, y compris l'empreinte prévue, les taux de production et les contraintes d'exploitation saisonnières. Le coût estimatif de l'assainissement devrait également être indiqué.
5. L'ancien complexe du four de grillage est situé à proximité du bassin hydrographique de Baker Creek et est donc extrêmement sensible au rejet potentiel de contaminants. Dans le cadre de l'étape II, le proposant doit proposer un système ou un processus d'assainissement comportant un faible risque de rejet dans l'environnement au cours des opérations. En attendant l'examen du système d'assainissement proposé pour traiter les sols lourdement contaminés, l'emplacement de l'installation proposée dans une zone à faible risque du site pourrait être proposé.
6. Il est reconnu que des essais pilotes à l'échelle pourraient être nécessaires pour confirmer ces estimations. Le propriétaire préfère effectuer de tels essais (au besoin) en 2020. La portée et le coût des essais pilotes peuvent être inclus dans le rapport de l'étape II. Si cela est jugé approprié, le rapport de l'étape II peut fournir la justification, les coûts approximatifs et le calendrier de réalisation des essais pilotes à l'échelle.

7. À la réception de chaque rapport, SPAC versera des honoraires fixes de 5 000 \$ (CAN). Ces honoraires fixes représentent la pleine rémunération des frais de déplacement, d'hébergement et de préparation du rapport.

3.0 Calendrier

Le propriétaire terminera l'examen des soumissions de DDR d'ici le 17 mai 2019 et confirmera si l'étape II sera amorcée. Si l'étape II est nécessaire, le rapport des proposants présélectionnés devra être soumis le 15 août 2019.

4.0 Considérations liées à la santé et à la sécurité

Le gestionnaire principal des travaux de construction est responsable de la gestion de toutes les activités menées sur le site. Avant d'entreprendre toute activité sur le site, les personnes doivent suivre une séance d'orientation sur la sécurité. Le proposant devra établir un plan de santé et de sécurité propre à l'activité. Ce plan devra être examiné et approuvé par le gestionnaire principal des travaux de construction avant le début des travaux.

5.0 Exigences et questions relatives à la soumission d'une DDR à l'étape I

Toutes les questions et les soumissions susmentionnées doivent être adressées à :

Isabelle Bilous
Spécialiste en approvisionnement
Services publics et Approvisionnement Canada
5^e étage, place ATB
10025, av. Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 1S6

Téléphone : 780-782-8714
Télécopieur : 780-497-3510
courriel : Isabelle.Bilous@pwgsc-tpsgc.gc.ca